

Vocabulario Para la Embotellada/Bottling Vocabulary

Español	Otro Término/Other	Otro Término/Other	Inglés/English
ácido			acid
pegamento			glue (n)
acero inoxidable			stainless steel
acidez volátil			volatile acidity
ácido acético	"V.A."		acetic acid
aditivos			additives
adulteración			adulteration
afinar			fine
agencia de trabajo temporal			temp agency
agua			water
ajustar			adjust (v)
ajuste			adjustment
al vacío			vacuum
alcohol			alcohol
aldehidos			aldehydes
almacén			warehouse
almacén de depósito aduanero			bonded warehouse
amargo(a)			bitter
añada	cosecha		vintage (year)
añadir			add (verb)
anaerobio			anaerobic
análisis			analysis
envejecimiento	añejamiento	crianza	aging
apagar			turn off (v)
aroma			aroma
aromático			aromatic
azúcar residual			residual sugar
azufrar			sulfur (v)
bacteria			bacteria
bajo			low
barrica	barril		barrel
bentonita			bentonite
biomasa			biomass
bióxido de sulfuro	sulfuro anhidrido	dióxido de azufre	SO2
bisulfito			bisulfate
bitartratos			bitartrates
boca de limpios	valvula de raquear		racking valve
bocabajo			upside down
bodega	cava	vinería	cellar
bodega	vinícola	vinería	winery
bomba	pompa		pump
bomba centrífuga			centrifugal pump
bomba rotativa			rotary pump

bombear			pump (v)
botella			bottle
botella bordelesa			Bordeaux bottle
botella borgoña			Burgundy bottle
caja	cartón		box
caja	caso		case
cajón	bote		bin
camión	trailer		truck
camión cisterna	camió tanque	pipa	tanker truck
capsula			foil
cápsula			capsule
carbón activo			active charcoal
carrete			spool
carretilla			hand truck
cartón			cardboard
cartucho			cartridge
centrífuga			centrifuge
clara de huevo			egg white
claridad	brillo		clarity
clarificación			clarification
clarificar			clarify
código de barras			bar code
conectar			connect (v)
conocimiento de embarque	"B.O.L."		bill of lading
contenedor de carga			shipping container
contraetiqueta			back label
corcho			cork
cristal	botellas		glass
cuadrilla	equipo		crew
cuello de la botella	cuello de botella		bottleneck
denominación de origen	apelación	"A.V.A"	appellation
densidad			density
desalcoholizar			dealcoholize (v)
descanso			break time
descargar			unload (v)
descorchar			uncork (v)
desenchufar			unplug (v)
desinfectar			disinfect (to)
dióxido de carbono			carbon dioxide
efervescencia			effervescence
eléctrico			electric (adj)
electrodiálisis	electrodiálisis		electrodialysis
embalaje	empaquetadora		packaging
embotellado en la propiedad			estate bottled
embotelladora			bottling line
embotelladora móvil			mobile bottler
embotellar			bottle (n)
empaquetar	embalar		pack (v)
encender			turn on (v)

enchufar			plug in (v)
enchufe			electrical outlet
encorchar			cork (v)
enfermedad de la botella			bottle shock
enjuagar			rinse
enólogo(a)			winemaker
envío			shipping
envoltura	el plástico		shrink wrap
equipo			equipment
escape	fuga	gotera	leak (n)
estabilidad térmica	estabilidad de proteínas		heat stability
estabilización por frío			cold stabilization
estabilización tartárica			tartaric stabilization
estabilizar			stabilize (v)
estación de trabajo			workstation
esterilizar			sterilize (v)
etanol			ethanol
etiqueta			label
etiquetadora			labeller
exportar			export (v)
filtrar			filter (v)
filtro			filter
filtro de cartuchos			cartridge filter
filtro de flujo cruzado			cross flow filter
filtro de membrana			membrane filter
filtro de placas			plate filter
filtro esterilizante			sterile filter
filtro rotatorio de vacío			rotary drum vacuum filter
firma			signature
flujo cruzado			cross flow
gafas de seguridad	lentes de seguridad		safety goggles
galón			Gallon
gas			gas
gasificación			carbonation
guantes			gloves
Hoja de Datos de Seguridad			Safety Data Sheet
horas extras			overtime
humedad			moisture
importación			import (noun)
importar			import (verb)
impuesto			tax
inertización			blanketing
inventario			inventory
Jeroboam			Jeroboam
la electricidad			electricity
laboratorio			lab
lavar			wash (v)
limpiar			clean (v)
limpio(a)			clean (adj)

litro			liter
magnum			magnum
manguera			hose
máquina			machine
máquina de encorchar			corker (n)
maquinaria			machinery
marca			brand
marca privada			private label
máscara			mask
mecánico(a)			mechanic
media botella			half bottle
media jornada			part time
medidor de flujo			flowmeter
medir			measure (v)
merma			ullage
metabisulfito			metabisulfite
metabisulfito de potasio			potassium metabisulfite
mezcla			blend (n)
mezclar			blend (v)
mezclar			mix (v)
miligramos por litro	"ppm"		milligrams per liter
miligramos por litro	partes por millon	"P.P.M."	parts per million
milímetro			millimeter
molde (de botella)			mold (n, as in "bottle mold")
montacargas	elevador de cargas	toro	forklift
muestra			sample (n)
nitrógeno			nitrogen
nivel			level
nivel de llenar			fill height
orden de trabajo			work order
Organización Internacional para la Estandarización	"ISO"		ISO
osmosis inversa			reverse osmosis
oxidación			oxidation
oxidado			oxidized
oxígeno			oxygen
oxígeno disuelto			dissolved oxygen
ozono			ozone
pagado			paid
pago			paycheck
pago por hora			hourly pay
palé	tarima	paleta	pallet
paletizador			palletizer
papeleo			paperwork
pasamano	baranda		handrail
pegar			glue (v)
pesar			weigh (v)
pH			pH
picada	abolladura		punt
plantilla	personal		personnel

plástico			plastic (n)
presión			pressure
procedimiento			procedure
proceso			process
proteína			protein
puesto en palés	puesto en tarima		palletized
pulgada			inch
químico			chemical
reciclaje			recycling (n)
recorchar			recork (v)
recursos humanos			human resources
refluir			back flush
reflujo			back flow
región vitícola			viticultural region
regulador			regulator
roble americano			American oak
roble francés			French oak
ruido			noise
sacacorchos			te
saneamiento			sanitation
sanear			sanitize (v)
sedimentos	lías	borras	lees
sedimentos			sediment
segunda marca			second label
sellar	cerrar		seal (v)
sello			seal (n)
sifón			siphon
sulfito			sulfite
supervisor(a)			supervisor
tanque	depósito		tank
tapón de rosca			screw cap
tapón sintético			synthetic closure
taponos para los oídos	tapaoídos		earplugs
tara			tare weight
tazón			bowl
técnico(a)			technician
temperatura			temperature
tener un escape	fugar	"liquear"	leak (v)
tierra diatomeas			diatomaceous earth
tinta			ink
tolva			hopper
transpaleta	gato		palletjack
trasegar			rack (v)
trasiego			racking
tubería			pipe
turbididad	turbidez		turbidity
turbio			hazy
turbio(a)			cloudy
umbral sensorial			sensory threshold

válvula	llave		valve
valvula de la llenadora			filler spout
vapor de agua			steam
varietal			varietal
vinificación			winemaking
zona de recepción	lagar		crush pad

© Alison Crowe 2016

Muchas gracias a Leticia Chacon-Rodriguez for editing assistance